

**Комитет по использованию
космического пространства
в мирных целях***Неотредактированная стенограмма*

Пятьдесят третья сессия

618-е заседание

Пятница, 11 июня 2010 года, 15 час.

Вена

*Председатель: г-н Думитру Дорин Прунариу (Румыния)**Заседание открывается в 15 час. 11 мин.*

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Добрый день, уважаемые делегаты! У меня объявление, поскольку в 14.30 никого здесь не было. Один из организаторов, представитель Международной астронавтической федерации Жерар Браше, мой друг, получит слово, для того чтобы кратко проинформировать о Конгрессе в Праге в 2010 году.

Г-н БРАШЕ (Международная астронавтическая федерация) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель! На самом деле, уважаемые делегаты, уважаемые наблюдатели, мы хотели вас кратко проинформировать о семинаре Международной астронавтической федерации, который проходит непосредственно перед Конгрессом. Как вы знаете, в нынешнем году Конгресс проводится в Праге в конце сентября. Семинар, который является плодом совместной деятельности Управления по вопросам космического пространства и Международной астронавтической федерации, пройдет 24–25 сентября в Праге. Этот семинар в нынешнем году посвящен спутниковым навигационным системам, которые активно развиваются в последние годы, и у нас довольно много просьб. Мой друг Сергей Черников говорил мне, что он получил 110 заявок со всего мира, среди которых мы, естественно, выберем те, которые получают финансовую поддержку. Речь идет о заявках из развивающихся стран, и мы надеемся, что мы сможем выделить около 30 участников, которые будут пользоваться финансовой поддержкой, плюс к тем, кто сам финансирует свою поездку в Прагу и

свое пребывание там. Мы опираемся на местный организационный комитет в Чешской Республике, который действует очень активно, помогая нам организовать этот семинар. Вот и все, что я хотел сказать.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Сергей, у вас есть, что добавить?

Г-н ЧЕРНИКОВ (Управление по вопросам космического пространства) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, Жерар. Мне кажется, что вы хорошо обо всем рассказали. Я думаю, что мы не будем вдаваться в подробности, но я хотел бы предложить всем делегатам принять участие в этом мероприятии, выделив докладчиков и выделив поддержку. Как Жерар уже сказал, тема семинара очень актуальна для всех стран, и я думаю, что участие в этом совещании пойдет на благо всех.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Может быть, несколько слов от совместного Организационного комитета?

Г-н ВАЦЛАВИК (Чешская Республика) [*синхронный перевод с английского*]: Добрый день! Мы также очень рады пригласить всех в Прагу, всех экспертов по ГНСС и их применению. И не только экспертов, конечно, но и всех заинтересованных. Мы будем рады вас приветствовать, и я хочу, пользуясь возможностью, объявить о презентации, которая будет организована в связи с Конгрессом, которая пройдет 16 июня с 13 до 13.30 в зале М7 в этом здании. Владимир Копал, глава чешской делегации в Комитете, и мой коллега из Чешского космического

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что начиная с его тридцать девятой сессии Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались, и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы конференционного управления, комнаты D0771, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, P.O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.



агентства, также делегат КОПУОС в Научно-техническом подкомитете, будут ведущими этого мероприятия. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. Теперь открываем официальную часть. Надо стукнуть молотком.

Уважаемые делегаты! Как вы видите, мы находимся под большим воздействием мировых событий, и я надеюсь, что во второй половине дня у нас делегаты все же останутся в зале на сессии, и что не все вы убежите из зала смотреть футбол. Пожалуйста, Российская Федерация.

Г-н ШЕСТАКОВ (Российская Федерация) [*говорит по-русски*]: Очень коротко. Я так понимаю, что это было не запланировано, и мое выступление тоже не запланировано. Но если бы нам дали такие же штуки, как это называется, я не знаю, мы были бы очень приятно удивлены.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Пожалуйста, Эквадор.

Г-н СУАРЕС (Эквадор) [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо, господин Председатель! В отличие от последних двух Кубков мира Эквадор, к сожалению, не участвует в соревновании, поэтому наша делегация в полном составе остается в зале. Мы будем участвовать в работе. Но всем коллегам, у которых в Южной Африке команды, хотим пожелать всего самого наилучшего. Это, конечно, игра замечательная, это праздник братства, праздник спорта. Это так и должно быть. Мы будем следить, конечно, за чемпионатом, но все должно проходить в радости и в духе высокого спорта.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. Я думаю, что мы будем ощущать воздействие чемпионата в Южной Африке в смысле объединения людей, в смысле оказания помощи в создании нового, лучшего мира.

Теперь я официально объявляю открытым 618-е заседание Комитета по использованию космического пространства в мирных целях. Сегодня мы продолжим рассмотрение пункта 5 повестки дня "Общий обмен мнениями" и продолжим и, я надеюсь, завершим рассмотрение пункта 7 "Осуществление рекомендаций ЮНИСПЕЙС-III", продолжим рассмотрение пункта 8 "Доклад Научно-технического подкомитета о работе его сорок седьмой сессии", пункта 9 "Доклад Юридического подкомитета о работе его сорок девятой сессии" и пункта 10 "Побочные выгоды космической технологии: обзор

современного положения дел". Если будет время, перейдем к рассмотрению пункта 11 "Космос и общество". У нас будет три технических презентации сегодня. Первый доклад – доклад Японии "Вклад Японии в борьбу со стихийными бедствиями". Второй доклад сделает представитель организации "Космический фонд", Соединенные Штаты, который расскажет о работе этой организации. Третья презентация будет сделана Турцией, на которой Научно-технический и исследовательский совет Турции расскажет о последних событиях в области космоса в Турции, о совместном семинаре Организации Объединенных Наций, Турции и Европейского космического агентства по применению космической техники на благо социально-экономического развития. После этого в 18.00 состоится прием Азиатско-Тихоокеанской организации космического сотрудничества (APSCO) в зале "Моцарт" ресторана Венского международного центра. Прошу делегатов направить поправки к предварительному списку участников в Секретариат как можно скорее, не позже чем 15 июня, во вторник, к 13 часам. Список вы вчера получили через ваши почтовые ящики.

Пункт 5 повестки дня – "Общий обмен мнениями"

Уважаемые делегаты! Теперь мы продолжим рассмотрение пункта 5 "Общий обмен мнениями". Первый оратор в моем списке – уважаемый представитель Исламской Республики Иран, господин Мохаммед Хоссейни.

Г-н ХОССЕЙНИ (Иран) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. Во имя Господа милостивого и милосердного.

Прежде всего, господин Председатель, мне хотелось бы от имени моей делегации тепло поблагодарить вас в связи с избранием на пост Председателя Комитета на 2010–2011 годы, а также поздравить других членов Бюро, в частности госпожу Маджажа и посла Раймундо Гонсалеса-Анината, в связи с избранием на посты заместителей Председателя. Мы искренне признательны послу Аревало Епесу, который умелой рукой вел Комитет в последние два года. Мы выражаем признательность и другим выбывающим членам Бюро – господину Сувиту Вибулсресту и господину Филипе Дуарте Сантушу. Делегация Исламской Республики Иран очень признательна директору Управления по вопросам космического пространства госпоже Мазлан Отман и всем ее многоопытным коллегам по Управлению за большие усилия по дальнейшему содействию международному сотрудничеству в деле мирного использования космического пространства.

Моя делегация также благодарна Секретариату за превосходную подготовку настоящей сессии.

Господин Председатель! Иран является одним из первых членов КОПУОС. Мы неизменно поддерживаем работу Комитета во имя укрепления фундаментальных принципов, управляющих мирной деятельностью, прописанных в Договоре о космосе и других документах Организации Объединенных Наций. Международно-правовые документы Организации Объединенных Наций предусматривают, что в исследовании и использовании космического пространства государствам следует руководствоваться принципами сотрудничества и взаимной помощи. Им следует вести всю их деятельность в космосе с должным учетом соответствующих интересов других государств.

Исламская Республика Иран прекрасно понимает существенный вклад спутниковых продуктов в благосостояние всего человечества, в социально-экономическое развитие всех стран. В то же самое время мы хотим напомнить, что эта деятельность должна проводиться таким образом, чтобы она была совместима с суверенными правами государств, включая принципы невмешательства, зафиксированные в надлежащих инструментах Организации Объединенных Наций. Исламская Республика Иран хотела бы также подтвердить необходимость дальнейшего укрепления международного сотрудничества, с тем чтобы сохранить космос для мирной деятельности, чтобы предупредить любую возможную гонку вооружений в этой среде. Иран уже высказывался по этому конкретному вопросу в ходе различных международных форумов. Мы считаем, что космос как единое достояние человечества должен использоваться, изучаться и применяться исключительно в мирных целях на благо и в интересах всего человечества, в духе сотрудничества и без дискриминации. В этом смысле необходимо приложить все усилия, чтобы гарантировать использование космоса исключительно в целях повышения благосостояния и процветания всех стран мира.

Господин Председатель! Я очень рад воспользоваться возможностью и проинформировать Комитет о самых значимых событиях в иранской космической программе, которые произошли в отчетном году, с июня 2009 года. 3 февраля 2010 года были представлены три новых национальных спутника "Месбах-2", "Толу" и "Омид". Эти спутники мы надеемся запустить в ближайшем будущем, используя наш новый носитель. Новый носитель

называется "Симорг". Он использует кластерный двигатель мощностью 143 тонны, он может выводить 100-килограммовый спутник на орбиты до 500 километров. 3 февраля 2010 года была успешно запущена ракета национального производства. На ее борту были мыши, черепахи и черви. Новая ракета "Кавешгар-3" ("Исследователь-3") включает систему жизнеобеспечения и камеры для наблюдения за животными. Снимки посылаются на Землю. Трехметровая исследовательская ракета вышла за пределы атмосферы Земли и на парашюте вернулась на Землю. Животные остались живы и прекрасно себя чувствуют.

Наряду с научно-технической прогрессивной программой Исламская Республика Иран уделяет не меньшее внимание наращиванию потенциала в области космического права. В этом контексте Исламская Республика Иран принимала семинар по космическому праву, организованный совместно с Организацией Объединенных Наций, в период с 8 по 11 ноября 2009 года в Тегеране на тему "Роль международного космического права в развитии и укреплении международного и регионального сотрудничества в деле мирного использования космического пространства". Мы чрезвычайно признательны Управлению по вопросам космического пространства за большие усилия по организации данного семинара, и моя делегация признательна за поддержку Азиатско-Тихоокеанской организации космического сотрудничества.

Господин Председатель! О программе ООН-СПАЙДЕР. Моя делегация хотела бы выразить глубокое удовлетворение успешным ходом реализации этой программы. Учитывая, что Иран находится в уязвимой для катастроф зоне, мы очень высоко ценим программу, и мы поддержали ее с самого начала. В июне 2009 года было подписано соглашение о сотрудничестве между Управлением по вопросам космического пространства и Иранским космическим агентством о создании Регионального управления по поддержке ООН-СПАЙДЕР в Исламской Республике Иран. Теперь Иран является активным партнером Управления по вопросам космического пространства в регионе по осуществлению ООН-СПАЙДЕР, и мы и впредь намерены оказывать эту поддержку.

Господин Председатель! В заключение я хочу выразить искреннюю надежду на успешное, удовлетворительное проведение данной сессии. Хочу заверить вас, господин Председатель, в полной поддержке моей делегации. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Ирана за его заявление. Следующий выступающий в моем списке – уважаемый представитель Нигерии.

Г-н ДУБЕМ (Нигерия) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель.

Господин Председатель! Делегация Нигерия хотела бы поздравить вас в связи с избранием на этот пост. Мы хотим поздравить госпожу Маджажа и посла Гонсалеса-Анината с назначением в Бюро. Вы можете быть уверены в нашей полной поддержке. Мы хотим отметить выбывшего Председателя посла Сиро Аревало Епеса и его Бюро за успешную работу. Мы также очень признательны за усилия доктору Мазлан Отман, директору Управления, ее коллегам, которые помогали готовить настоящую сессию.

Господин Председатель! В июле 2009 года Национальное агентство космических исследований и разработок Нигерии успешно отметило свой десятый юбилей. На настоящий день национальная организация претворила в жизнь ряд проектов, используя данные Nigeria Sat-1, связанные с наблюдением за опустыниванием в северном регионе, за эрозией почвы, включая соответствующее картирование, наблюдением за юго-восточной частью страны, лесами, картированием юго-западной части и эрозией прибрежных зон. Эти проекты показывают, какие выгоды могут извлечь граждане страны от такой деятельности, которая в конечном итоге способствует повышению качества жизни.

Господин Председатель! Суть нигерийской космической политики и программы связана с исследованием и разработками, потому что это является основой национального развития. В этой связи я рад доложить, что Нигерия в настоящее время ведет большую работу с английской компанией "Surrey Satellite Technology Limited" в связи со строительством спутника Nigeria Sat-2, который должен быть готов в октябре 2010 года. Это будет спутник высокого разрешения 2,5 м в хроматическом канале и 5-километрового разрешения в многоспектральном канале в четырех диапазонах. Он обеспечит решение задач по картированию Нигерии и других районов мира. На борту будут размещены и другие приборы, в частности третья двухметровая камера, которая обеспечит непрерывный поток данных среднего разрешения. Nigeria Sat-2 будет обеспечивать региональное и глобальное использование данных так же, как и Nigeria Sat-1 помогал в решении проблем, связанных с ураганом "Катрина" в декабре 2004 года, и в связи с индонезийским цунами. Nigeria Sat-2 будет запущен

наряду с Nigeria Sat-X. Это модель, которая разработана нигерийскими инженерами. Nigeria Sat-X позволит продемонстрировать потенциал Нигерии в создании собственного спутника в ближайшем будущем.

Господин Председатель! Нигерия рада отметить, что Организация Объединенных Наций через Управление по использованию космического пространства продолжает обеспечивать взаимодействие на уровне международного сообщества не только в оценке прогресса, достигнутого до сих пор во всех этих направлениях, но и обеспечивает поддержку новых стратегий и технологий в решении новых вопросов, включая борьбу со стихийными бедствиями.

Господин Председатель! Нигерия продолжает свои усилия по содействию международному сотрудничеству в деле мирного использования космического пространства. В ноябре 2009 года Нигерия успешно принимала третью Африканскую региональную конференцию Международной академии астронавтики по теме "Космос в Африке: совместное участие и обмен знаниями". В Конференции приняли участие 250 человек из 15 стран. В дополнение к этому Нигерия и другие африканские государства-члены активно способствовали работе третьей Африканской конференции руководителей космической науки и техники в Алжире в декабре 2009 года. Пользуясь возможностью, выражаем признательность правительству и народу Алжиру за прием и организацию этой конференции. С 30 ноября по 2 декабря 2009 года Нигерия будет принимать международный симпозиум Международной академии астронавтики по теме "Экваториальная плоскость: атрибуты и характеристики". Моя делегация хотела бы использовать возможность, чтобы пригласить все государства – члены КОПУОС на эту очень важную конференцию. Конкретные темы данной конференции – атрибуты и характеристики экваториальной плоскости, наблюдение Солнца на Экваторе, включая овладение солнечной энергией для человека, аномалии в ионосфере в экваториальном регионе и воздействие экваториальной ионосферы и тропосферы на спутниковую связь и связь спутник-Земля, исследование и использование космоса, понимание и преодоление проблем, связанных с космической погодой в экваториальной плоскости, использование экваториальной полярной орбиты для исследования космоса и приложений, научные и технические аспекты, сравнение расходов и преимуществ, изучение опыта других стран и космических организаций, развитие финансирования и

международного маркетинга в связи с экваториальной пусковой площадкой.

Господин Председатель, уважаемые делегаты! Нигерия отмечает прогресс в эффективном использовании спутников связи и метеоспутников для борьбы со стихийными бедствиями и поддержку Генеральной Ассамблеи той идеи, что Комитет должен продолжать обсуждать вопросы космических систем борьбы со стихийными бедствиями. На пятьдесят второй сессии КОПУОС в 2009 году Нигерия подтвердила свою готовность принять Региональный офис поддержки для ООН-СПАЙДЕР в Западной Африке. Мы готовы заключить соответствующее соглашение с Управлением по вопросам космического пространства. Чтобы космическая техника на постоянной основе использовалась для устойчивого развития, Нигерия, Южная Африка, Алжир и Кения подписали в 2009 году соглашение для использования спутниковых ресурсов в рамках африканского спутникового проекта.

Господин Председатель! Наша делегация отмечает прогресс, достигнутый международным сообществом в области Глобальных навигационных спутниковых систем, отмечает работу Международного комитета по этим системам и работу Управления по вопросам космического пространства. Мы отмечаем, что соответствующие национальные структуры нарастают в развивающихся странах. Хотелось бы отметить участие Нигерии в африканском референтном проекте AFRF. Нигерия эксплуатирует 15 непрерывно действующих референтных станций, которые входят в сеть AFRF. Это позволит африканским государствам пользоваться благами ГНСС. Моя делегация хотела бы поблагодарить Соединенные Штаты за своевременное вмешательство в предупреждение столкновения Nigeria Sat-1 с обломком космического мусора под номером 28 955 2 января 2009 года. Это очень важный шаг на пути международного сотрудничества. Моя делегация поддерживает заявку Туниса на членство в Комитете по использованию космического пространства в мирных целях. Мы надеемся, что этот вопрос будет решен в самом оперативном порядке. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Нигерии за его заявление. Следующий оратор в моем списке – уважаемый представитель Саудовской Аравии господин Мохаммед Тарабзуни.

Г-н ТАРАБЗУНИ (Саудовская Аравия) [*синхронный перевод с арабского*]: Во имя Господа милостивого и милосердного.

Господин Председатель! От имени Саудовской Аравии я хочу поблагодарить вас за возможность выступить здесь. Мы хотим прежде всего поздравить вас с вашим избранием на пост главы нашего Комитета. Мы хотим поздравить заместителей Председателя. Я убежден, что ваш большой опыт является гарантом наших успешных результатов на нынешней сессии. Хочу заверить вас в том, что мы готовы полностью сотрудничать с вами. Мне чрезвычайно приятно видеть госпожу Отман и всех ее помощников и сотрудников Управления. Они прекрасно подготовили настоящую сессию. Я хочу пожелать ей всяческих успехов. Я очень признателен выбывшему Председателю послу Аревалю Епесу и всему выбывшему Бюро. Они успешно проводили предыдущие сессии.

Господин Председатель! Мне чрезвычайно приятно иметь возможность выступить в пятый юбилей вступления на трон короля Абдель Азиза. Мы отмечаем также двадцатипятилетие полета первого арабского космонавта принца Султана бен Салмана. Он летал на "Шаттле" в 1995 году в связи с запуском арабского спутника Arabsat-1b, он проводил также медицинские эксперименты вместе с его французским коллегой.

Королевство Саудовская Аравия в подписало и ратифицировало Договор о принципах, регулирующих деятельность государств в освоении космоса, Конвенцию о международной ответственности и другие документы. Я хотел бы объявить на нынешней сессии, что Совет министров Саудовской Аравии в главе с Его Величеством королем в ходе заседания, которое прошло в понедельник, 31 мая 2010 года, утвердил Соглашение о спасании и возвращении астронавтов и объектов, запущенных в космическое пространство, а также Конвенцию о регистрации космических объектов, запущенных в космос и Соглашение о деятельности на Луне и других небесных телах, которые были утверждены на уровне Генеральной Ассамблеи. Моя делегация настаивает на том, чтобы космос использовался только в мирных целях. Страны не должны выводить в космос объекты с ядерным оружием и с оружием массового уничтожения вообще, о чем бы речь ни шла – об околоземной орбите, о далекой орбите или о Луне и других небесных телах. Космос должен быть открыт для всех, он не может присваиваться или передаваться по наследству. Мы должны использовать космос исключительно в мирных целях. Была успешно

проведена первая Конференция по космосу и использованию водных ресурсов в апреле 2008 года, а также объявление Приза воды султана Абдель Азиза, премии, которая выдается каждые два года. В конкурсе на получение премии участвуют разные страны мира. Совет, определяющий кому получить премию, привлекал к работе Организацию Объединенных Наций и Европейское космическое агентство. Вторая Конференция по этим вопросам будет проводиться в марте 2011 года в Аргентине.

Господин Председатель! Моя делегация хотела бы поддержать присоединение Туниса к рядам Комитета по использованию космического пространства в мирных целях в качестве активного члена, особенно после того, как мы заслушали делегацию Туниса относительно роли этой страны в области мирного использования космического пространства. Мы убеждены, что Тунис станет активным членом Комитета.

Позвольте мне сфокусироваться на некоторых важных моментах, которые требуют серьезного международного сотрудничества. Это, конечно, не значит, что мы должны забывать о других вопросах, но моя делегация хотела бы отметить, что по прошествии 40 лет мы по-прежнему не решили вопрос о разграничении и делимитации космического пространства. Решение этого вопроса смогло бы обогатить космическое право, аэрокосмическое право, смогло бы укрепить сотрудничество между КОПУОС, ИКАО и ЮНИДРУА. Исходя из вышесказанного, мы должны рассмотреть и вопрос геостационарной орбиты. На нее тоже должно распространяться действие Конвенции Организации Объединенных Наций в области космического права, в области международного права, а также Регламент Международного союза электросвязи. Доступ к геостационарной орбите должен быть предоставлен для всех стран на справедливой основе в соответствии с учетом потребностей развивающихся стран. Мы призываем Международный союз электросвязи выдвинуть свое мнение относительно мер, которые обеспечат справедливый доступ всех стран к геостационарной орбите. Все страны мира сталкиваются со стихийными бедствиями. Извержения вулканов, селевые потоки, наводнения, засухи – все это ведет к потере собственности, к потере человеческих жизней, отрицательно влияет на местную и глобальную экономику. Изменение климата в последние годы уже принесло большой ущерб. Саудовская Аравия столкнулась с необычными погодными условиями. У нас были песчаные бури, которые отрицательно повлияли на здоровье людей, на экономику, на воздушное движение. В очень короткий период был нанесен

значительно больший ущерб, чем в обычные годы. У нас были мощные наводнения, от которых пострадала инфраструктура. Природные катастрофы влияют и на многие другие страны. Мы передаем словам соболезнования тем странам, которые потеряли своих граждан. Поэтому мы призываем укреплять международное сотрудничество не только теоретически, но и системно. Мы призываем развитые страны, региональные организации выделять средства, с тем чтобы изучать последствия изменения климата, последствия стихийных бедствий, добиваться более широкого сотрудничества в целях помощи затронутым этими явлениями странам. Теперь, когда КОПУОС утвердил Руководящие принципы использования космического пространства на пятьдесят второй сессии в 2009 году, страны, которые собираются использовать эти ядерные источники, должны ими руководствоваться. Что касается рабочего документа по космическому мусору, то посол Египта представил документ по политике Организации Объединенных Наций в космосе и долгосрочной устойчивости деятельности, и мы считаем, что это важные темы, и они заслуживают тщательного и серьезного обсуждения. Мы примем участие в работе Комитета и изложим свое мнение, когда это будет обсуждаться на заседаниях КОПУОС.

Господин Председатель! что касается других вопросов, таких как космос и общество, космос и вода и космос и изменение климата, то наша делегация с интересом заслушала выступавших до этого. Мы благодарны за любезное внимание. Я прошу Господа, чтобы он помог нам в осуществлении чаяний государств-членов в использовании передовой космической технологии для поиска решений, которые помогли бы всем народам планеты.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю представителя Саудовской Аравии за выступление. Следующий выступающий в моем списке – уважаемый представитель Бразилии, уважаемый господин Эдуардо да Коста Фариас.

Г-н ДА КОСТА ФАРИАС (Бразилия) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Делегация Бразилии хотела бы присоединиться к предыдущим делегациями и поздравить вас в связи с тем, что вы возглавляете работу этой сессии Комитета, и заверить вас в полном сотрудничестве со стороны делегации Бразилии.

Мы присоединяемся к заявлению, сделанному от имени ГРУЛАГ Венесуэлой. После того, как были

получены тысячи изображений из Бразилии, стран Южной Америки и даже Африки, и после работы на два года больше положенного срока спутник CBERS прекратил свою работу, как это было официально объявлено Национальным институтом космических исследований Бразилии и Китайским космическим агентством. Со времени запуска 19 сентября 2007 года было получено более 270 тысяч изображений, которые бесплатно распространялись для пользователей в Бразилии и более чем 6 тысяч пользователей более чем в 40 странах. Все они теперь находятся в Центре данных Бразильского космического агентства, и доступ к ним можно получить через интернет бесплатно.

Второе пленарное заседание GEOS состоялось в Таиланде в ноябре прошлого года. Его результаты были переданы в различные управления Бразильского национального института космических исследований. Приоритетные направления деятельности GEOS осуществляются в отношении атмосферы, океанов и Земли. Это включает совершенствование калибровки данных, их подтверждение, обработку наборов данных прошлых и совершенствование наличия данных продуктов для всех стран. GEOS продолжит работу в том, что касается предоставления этих измерений всем правительствам. Со времени последней сессии Комитета в 2009 году Бразилия твердо привержена тому, чтобы распространить блага мирного использования космических применений как можно большему числу бенефициаров, особенно учитывая потребности развивающихся стран. Здесь можно выделить три основные направления работы. В соответствии с соглашением между правительствами Бразилии и Китая в ходе совещания министерского уровня по вопросам GEO в Китае Бразилия и Китай сделали важный вклад в том, что касается распространения сети наземных станций для Африканского континента, и в 2009 году правительства подписали три соглашения с Международным институтом аэрокосмических технологий и Национальным бюро дистанционного зондирования в целях создания наземных станций на Канарских островах, в Южной Африке и Египте. Недавно был сделан еще один важный шаг, в том что касается укрепления программы CBERS в качестве важного инструмента сотрудничества в области международной политики и окружающей среды. В апреле 2010 года Китай и Бразилия подписали меморандум о взаимопонимании, который предполагает, что предполагается свободное распространение изображений, полученных со спутника CBERS, с целью дать развивающимся странам блага от использования спутниковых данных для лучшего мониторинга окружающей среды, оценки опустынивания, сельского хозяйства. В

2009 году в соответствии с политикой предоставления бесплатного доступа к данным INPE продолжил поставлять изображения над Латинской Америкой и некоторыми районами Африки бесплатно через интернет. В 2009 году INPE было распространено 204 000 этих изображений, и с 2004 года их количество составило более 750 тысяч. В сентябре 2009 года INPE была достигнута цифра 1 млн. изображений, которые распространяются бесплатно.

Опираясь на базу данных, создание потенциала современного центра в Белеме, в регионе Амазонки, Региональный центр был создан в конце 2008 года и вступил в действие в начале 2009 года. Проект сотрудничества между INPE, Embrapa, Бразильским агентством сотрудничества и Агентства международного сотрудничества был утвержден в декабре 2009 года. Это проект трехлетний, который будет осуществлять мониторинг тропических лесов на трех языках. Предполагается провести курсы на трех языках – английском, испанском и французском, используя систему мониторинга Terra Amazon. Кроме того, в поддержку деятельности SERA в декабре 2009 года был подписан меморандум о взаимопонимании между ФАО и INPE, который предусматривает, среди прочего, сотрудничество в целях содействия созданию потенциала развивающихся стран по вопросам, связанным с мониторингом Земли. Цель этой деятельности – создать технический капитал в развивающихся странах, чтобы помочь им стать автономными в мониторинге Земли и представлении отчетности. Кроме того, предусматривается сотрудничество для обеспечения распределения спутниковых данных для создания постоянной сети мониторинга. В этом контексте Бразилия выступала за пункт повестки дня, относящийся к международному сотрудничеству в использовании этих данных. Основная цель Бразилии заключается в том, чтобы международное сотрудничество и создание потенциала осуществлялись с тем, чтобы развивающиеся страны имели возможность получать, обрабатывать, анализировать и моделировать продукты, которые дают геокосмические данные. Мы надеемся, что к нашим усилиям подключатся и другие развивающиеся страны, и цель ЮНИСПЕЙС-III будет достигнута.

В заключение хотим заявить о поддержке кандидатуры Туниса в качестве члена Комитета по использованию космического пространства в мирных целях и сказать, что признание космического пространства в качестве наследия человечества – это необходимое условие и основа для усилий по

сотрудничеству в мирном использовании и изучении на благо всего человечества. Благодарю.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю уважаемого представителя Бразилии за выступление. Следующий выступающий – уважаемый представитель Мексики Серхио Камачо Лара.

Г-н КАМАЧО ЛАРА (Мексика) [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо, господин Председатель. Делегация Мексики присоединяется к поздравлениям в ваш адрес в связи с избранием на пост Председателя Комитета и рада видеть вас во главе работы пятьдесят третьей сессии. Убеждены, что под вашим умелым руководством Комитет успешно добьется своих целей, и мы заявляем о нашей поддержке. Хотим также выразить признательность за ценную, прекрасную работу, проделанную послом Сиро Аревало Елесом в ходе исполнения им обязанностей Председателя, и за ценный вклад в нашу работу. Точно так же мы благодарим Филипе Дуарте Сантуша и других членов уходящего Бюро, которые способствовали успеху в работе сессий Комитета. Мы поздравляем новых членов Бюро, избранных на период 2010–2011 годов, госпожу Номфунеко Маджажа и посла Раймундо Гонсалеса-Анината, и также заверяем их в поддержке в ходе выполнения ими своих обязанностей. Пользуемся этой возможностью, чтобы выразить признательность директору Управления по вопросам космического пространства Мазлан Отман и ее сотрудникам за прекрасную подготовительную работу, связанную с проведением этой сессии Комитета, а также за эффективную работу в течение всего года. Хотели бы сказать, что мы присоединяемся к словам, сказанным послом Коста-Рики от имени ГРУЛАГ.

Господин Председатель! 2010 год особенно значим для Мексики, потому что будут проводиться многочисленные важные многосторонние совещания в рамках празднования 200-летия независимости и 100-летия мексиканской революции. Помимо Конференции полномочных представителей Международного союза электросвязи, которая состоится в Гвадалахаре, Халиско, и шестнадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по изменению климата, которая состоится в Канкуне 29 ноября–10 декабря, Мексика имеет честь организовать шестую Космическую конференцию для стран Латинской Америки, которая состоится с 15 по 19 ноября в городе Пачука, и предполагается провести международную выставку по космическим вопросам, авионавигации и информационным и коммуникационным технологиям.

Как уже общепризнанно, одно из средств сохранения космоса для мирных целей является развитие международного сотрудничества. Конференция для Латинской Америки – это механизм, который содействует международному сотрудничеству в мирных целях. В том что касается проведения шестой Конференции, наша делегация имеет честь проинформировать Комитет, что создание национального Организационного комитета Конференции и официальное объявление об этом было сделано 4 февраля и 11 мая, соответственно, в штаб-квартире Министерства иностранных дел. Организация шестой Конференции вселила позитивные ожидания относительно развития аэрокосмического сектора, космических применений и телекоммуникаций в Мексике. Мексика взяла на себя заботу о Временном секретариате этой Конференции. Показателем таких ожиданий является то, что в работе национального Организационного комитета принимают участие 30 государственных, частных, научных организаций и организаций гражданского общества. При подготовке этой Конференции мексиканское Министерство иностранных дел приняло участие в двух совещаниях так называемой "тройки" – Колумбии, Эквадоре и Мексики, стран, где проходили предыдущие конференции и будет проходить следующая. Эти совещания состоялись 16 и 17 декабря 2009 года, 26 и 27 мая 2010 года в рамках третьего и четвертого совещания международной группы экспертов Конференции при участии Временного секретариата пятой Конференции в Кито и Квинто, Эквадор. Нам об этом сообщил представитель Эквадора в своей презентации сегодня утром. Были достигнуты важные позитивные решения при подготовке организации шестой Конференции. Хотел бы отметить признание правительством Мексики министра Фернандо Суареса Морено, временного секретаря шестой Конференции и участников международной группы экспертов Конференции в ходе этих совещаний "тройки" в Эквадоре, которые способствуют продвижению процесса подготовки Конференции в регионе.

Господин Председатель! Делегация Мексики хотела бы, чтобы Управление по вопросам космического пространства поддержало организацию и приняло участие в шестой Конференции. Мы можем сказать, что приглашение Управлению уже направлено. Мы с удовлетворением сообщаем, что проведение шестой Конференции совпадает с созданием Мексиканского космического агентства. Делегации Мексики доставляет большое удовольствие сообщить Комитету, что проект закона о создании Агентства был принят конгрессом нашей страны в апреле этого года. Проект закона был

передан исполнительной власти для подписания и соответствующей публикации в специальных ведомостях. Мы просили слова, чтобы высказаться об этой программе. Благодарим вас за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Мексики за выступление. Следующий выступающий – представитель Security World Foundation господин Рэй Вильямсон.

Г-н ВИЛЬЯМСОН (Security World Foundation) [*синхронный перевод с английского*]: Господин Председатель! От имени нашего Фонда хотел бы поздравить вас в связи избранием на пост Председателя Комитета. Мы надеемся на ваше руководство в течение ближайших двух лет. Мы хотим также поблагодарить посла Сиро Аревало Елеса (Колумбия) в связи с его работой во главе Комитета на протяжении последних двух лет. Среди прочего, он сыграл важную роль в том, что касается ознакомления с деятельностью Комитета в других организациях. Я отмечаю также прекрасную работу Управления по вопросам космического пространства под руководством доктора Мазлан Отман. Мы убеждены, что Комитет и Управление будут успешно оказывать поддержку в мирном использовании космических ресурсов, особенно для новых космических держав.

Security World Foundation вновь с удовольствием принимает участие в качестве постоянного наблюдателя, мы активно содействовали развитию здоровой политики в поддержку долгосрочной устойчивой деятельности в космосе и мирного использования космической деятельности на благо Земли и ее народов. Сегодня я хотел бы рассказать о четырех основных направлениях нашей работы в течение этого года.

Первое направление – это устойчивость космической деятельности, с тем чтобы все человечество могло продолжать использовать космическое пространство в мирных целях и на благо социально-экономического развития. По теме космической устойчивости мы подготовили небольшое руководство. В нем описываются многочисленные озабоченности, дается резюме усилий для достижения этой важной цели. Этот буклет мы выложили на столе за залом, и надеемся услышать ваше мнение. В понедельник мы сможем выложить дополнительное количество экземпляров.

Следующее направление – это Конгресс, международный, междисциплинарный по космическому мусору в Кёльне. Ограничение роста

орбитального мусора является одним из важнейшим элементов обеспечения долгосрочной устойчивости. Наш Фонд помог спланировать работу Конгресса в Кёльне. Он был вторым в запланированной серии по принятию дальнейших шагов в том, что касается ограничения создания космического мусора. Первый Конгресс, который состоялся в Монреале весной 2009 года, объединил группы экспертов, которые обсуждали потенциальные механизмы осуществления Руководящих принципов по космическому мусору. В Кёльне 30 экспертов, имеющих самую разную подготовку, продолжили свою работу, начатую в Монреале. Конгрессом принята декларация, где содержатся резюме целого ряда рекомендаций, включая средства по осуществлению Руководящих принципов. Особо было рекомендовано, чтобы все государства добивались долгосрочной устойчивости в космосе в качестве политического приоритета.

Космическая безопасность, 2010 год, от фондов до переговоров. Мы работали вместе с ЮНИДИР по вопросам безопасности в последние пять лет. В этом году мы вновь стали партнерами ЮНИДИР, Фонда Саймонса и правительств Китая и России по подготовке Конференции по космической безопасности в Женеве. Это способствовало расширению знаний по фундаментальным вопросам космической безопасности для дипломатов, работающих в Женеве, и служило основой для будущей работы в этой области. Индекс космической безопасности. О нем шла речь вчера. Вместе с правительством Канады Фондом Саймонса и проектом Плаушерс мы внесли вклад в исследование и подготовку доклада об Индексе космической безопасности 2010 года, а также внесли существенные финансовые ресурсы для его подготовки. Доклад является первым аналитическим резюме деятельности, и мы гордимся тем, что внесли свой вклад в этот важный документ. Последний вариант доклада можно получить бесплатно на веб-сайте www.spacesecurity.org. Экземпляры резюме доклада имеются на столе около зала. В понедельник они будут также выложены.

Наконец, подготовка выставок-планетариев. Существует необходимость сообщить широкой общественности о растущей загруженности нынешних орбит, и поэтому вместе с Университетом Колорадо мы разработали два шоу, которые демонстрируют визуально растущую переполненность низких земных геосинхронных орбит и длительность работы спутников. Первое шоу, первая выставка близка к завершению, и вторая выставка пройдет в Булгари, Колорадо. Вторая выставка будет завершена в ноябре. Мы будем рады

предоставить дополнительную информацию по этим двум выставкам для заинтересованных делегаций.

Вторая тема, над которой мы работаем, это космическая политика и развитие космического права, разработка эффективной политики по космосу. Весной в Колумбии состоялся семинар, посвященный этой теме. В Университете Серхио Арбаледо, в Боготе, Колумбия. В семинаре приняли участие представители нашего Фонда, школы права Университета и исследовательской группы "Креер", астронавтической лаборатории Университета. Наши колумбийские коллеги изложили мнения, а также придали дополнительный импульс скоординированной политике по использованию космоса в Латинской Америке. Более 40 представителей Колумбии и других стран региона приняли участие в этом совещании. Участники обсуждали целый ряд принципов здоровой космической политики, рассматривалось несколько мер для новых космических стран, таких как ратификация соглашений 1967 года, включение положений Договора в законодательства стран и нормы, активное участие в работе Комитета Организации Объединенных Наций по использованию космического пространства в мирных целях и его подкомитетов, конструктивный вклад в работу других международных организаций, занимающихся космосом, активная роль в обеспечении долгосрочной устойчивости космической деятельности, присоединение к Руководящим принципам по орбитальному мусору и активное участие в технических комитетах, которые занимаются вопросами устойчивости. Недавно состоялся семинар в ноябре 2009 года, который был организован Фондом и Региональным центром Латинской Америки и Карибского бассейна. Этот семинар обратил внимание на прогресс в латиноамериканских странах в том, что касается разработки национальной космической политики, и заложил основу для проведения Колумбийского семинара. Отмечался рост использования космических применений, таких как дистанционное зондирование Земли, для того чтобы предотвратить опустошающее воздействие стихийных бедствий. Космическое право и политика, 2010 год. Речь шла о разработке соответствующей здоровой политики, в том что касается космической деятельности. В мае 2010 года мы провели такую Конференцию вместе с Международным институтом космического права, Международной академией астронавтики, Европейским институтом космической политики и Arianespace. Среди тем обсуждались вызовы для будущей деятельности, то как режимы могут взаимодействовать друг с другом. С удовольствием могу сказать, что нам удалось пригласить посла

Аревало Епеса. Он сделал ключевое выступление. Это выступление встретило большой позитивный отклик. Были представители американского правительства, международных, коммерческих игроков. Для того чтобы обеспечить долгосрочную сбалансированность деятельности по устойчивой космической деятельности.

Третье. Развитие и поддержка людских ресурсов в интересах человечества. Мы вместе с ООН-СПАЙДЕР приняли участие в региональном семинаре в Аддис-Абебе (Эфиопия). Стихийные бедствия, число которых возрастает, и глобальное воздействие изменения климата существенно усугубляют ситуацию, оказывают экономическое воздействие и угрожают жизни людей. ООН-СПАЙДЕР и Фонд смогут привлечь 60–80 политиков, экспертов высокого уровня для африканских стран. Речь будет идти о целях, которые провозглашены в Рамках и в Планах действий для Африки. Утверждение этих тем, приспособление к местным изменениям климата и укрепление адаптации к ним отразить и согласовать различные существующие инициативы на основе использования космических технологий и по управлению стихийными бедствиями, сокращению риска. И, третье, разработать стратегию для обеспечения поддержки регионов, национальных центров в том, что касается укрепления и создания потенциала и информационного укрепления путем использования информационных космических технологий. Кроме того, мы поддерживаем партнерские отношения с журналом "Emerges Notes". Мы продолжаем сотрудничать в этом году, потому что мы считаем, что это содействует эффективному использованию. Экземпляры весеннего выпуска журнала – на столе. К ним можно получить доступ онлайн emergesnotes.dot.com, и я призываю обратиться на веб-сайт для получения информации по практическим применениям. Мы приветствуем статьи об усилиях отдельных стран, в том что касается этой деятельности. Вы можете связаться со мной с этой целью.

Четвертое. Планетарная оборона, содействие международной политике, приближение в том, что касается защиты нашей планеты от угрозы объектов сближения. Было предложено провести семинар в июне 2009 года и международный анализ. Наш Фонд предложил работать с Ассоциацией космических экспертов для проведения этого семинара в январе 2010 года. Его принимало Министерство иностранных дел Мексики. Семинар привлек 22 эксперта из разных стран. Группа потратила два с половиной дня и разрабатывала целый ряд сценариев в том, что касается вызовов и проблем, с которыми

может столкнуться международное сообщество в ходе анализа, и того, какой должна быть сеть. Семинар выработал ряд рекомендаций, в том числе тот экспертный опыт, который необходимо включить в такую сеть, необходимость установить связь между современными существующими системами борьбы со стихийными бедствиями и чрезвычайного реагирования, проводить эффективные кампании работы с общественностью. В докладе рассматриваются возможные модели и стратегии осуществления, и исполнительные резюме с этими рекомендациями и дальнейшими предложениями по следованию им были представлены на Инициативной группе 14 и Рабочей группе по объектам, сближающимся с Землей, на февральской сессии Научно-технического подкомитета. Наконец, мы говорили о необходимости улучшить функциональность и информационное содержание нашей веб-страницы, в результате мы сейчас полностью ее пересматриваем. Мы надеемся, что новый сайт будет готов к сентябрю, и я предлагаю всем вам его посетить.

В заключение хочу сказать, что наш Фонд привержен обеспечению устойчивого использования космоса на благо Земли и всех людей. Мы занимаемся прежде всего устойчивостью. Использование космоса – это ключ к решению будущих проблем. Наш Фонд считает, что эта задача должна решаться только на международной основе, и Security World Foundation поддерживает работу Комитета. Выгоды от космоса расширяются, поэтому очень важно сохранять космос для мирной деятельности. Мы входим во вторую половину первого столетия космической эпохи, у нас уникальные возможности обеспечить устойчивость и сохранность космической среды. Мы рассчитываем на большую работу Комитета. Огромное спасибо вам и всем уважаемым делегатам.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Вильямсон за ваше заявление от имени Security World Foundation. Есть ли еще желающие выступить по данному пункту повестки дня на данном заседании? Нет? Тогда мы отложим рассмотрение пункта 5 "Общий обмен мнениями" до понедельника.

Пункт 7 повестки дня – "Осуществление рекомендаций третьей Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях (ЮНИСПЕЙС-III)"

Уважаемые делегаты! Теперь хотелось бы продолжить и, я надеюсь, завершить рассмотрение

пункта 7 повестки дня "Осуществление рекомендаций третьей Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях (ЮНИСПЕЙС-III)". Первый оратор у нас в списке – это уважаемый представитель Нигерии.

Г-н АКИНЬЕДЕ (Нигерия) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель.

Моя делегация хотела бы выразить свою признательность Комитету за большую работу по выполнению рекомендаций ЮНИСПЕЙС-III. Комитет очень многого добился в этом направлении. Среди достижений можно отметить создание и работу инициативных групп, особенно по объектам, сближающимся с Землей, по ООН-СПАЙДЕР, по Международному комитету по глобальным навигационным спутниковым системам, Руководящие указания по космическому мусору, а также установление связей между КОПУОС и Комиссией по устойчивому развитию, включая вклад данного Комитета в работу Комиссии.

На региональном уровне в 1996 году была выдвинута инициатива создать Африканскую конференцию лидеров в области космической науки и техники во имя устойчивого развития (ALC). Эта инициатива была поддержана рекомендацией ЮНИСПЕЙС-III о региональном сотрудничестве. ALC была создана в Абудже, Нигерия, в 2005 году. Главная тема этой конференции – это установление партнерских связей в Африке. ALC используется в качестве форума для содействия космической деятельности в целях поддержки устойчивого развития в Африке, особенно на базе совместных усилий Алжира, Нигерии, Кении и Южной Африки. Первая, вторая и третья сессии ALC проводились в Нигерии, Южной Африке и Алжире в 2005, 2007 и 2009 году, соответственно. Кения планирует принимать у себя это двухгодичное мероприятие в октябре 2011 года. ALC рассматривается также как платформа для быстрой реализации спутниковой группировки африканских ресурсов управления на базе совместного участия и обмена знаниями.

Нигерия преисполнена решимости добиваться осуществления ООН-СПАЙДЕР в западноафриканском субрегионе на базе Программы управления и региональной поддержке в Абудже, Нигерия. Это отделение региональной поддержки участвовало в следующих мероприятиях в 2009 году. Во-первых, был создан Административный офис, включая автоматизацию работы по региональной поддержке, для эффективного предоставления услуг

по борьбе со стихийными бедствиями на базе космического базирования. Второе. Был создан специализированный веб-сайт для пропагандистской работы. Информация об ООН-СПАЙДЕР распространялась по всему субрегиону ЭКОВАС. Сотрудники Отделения региональной поддержки участвовали в семинарах по повышению квалификации, в частности по Международной хартии "Космос: космические бедствия", в подготовке уполномоченных пользователей, в экспертном семинаре по рассмотрению реализации проектов плана действий по осуществлению политики ЭКОВАС в области снижения рисков стихийных бедствий. Наконец, Отделение региональной поддержки участвовало в Технической консультативной миссии ООН-СПАЙДЕР в Того по приглашению правительства этой страны. Региональное отделение поддержки также способствовало созданию сети сотрудничества западноафриканской региональной информационно-координационной и мониторинговой организации ВАРИКМО. Речь идет об обмене данными и экологическом мониторинге в Западноафриканском регионе.

Кроме того, хочу рассказать о ряде проектов, связанных с космическими приложениями, которыми Нигерия занимается через Национальное космическое агентство в рамках наших усилий по оптимизации выгод от осуществления Рекомендаций ЮНИСПЕЙС-III. Среди этих исследовательских проектов, которые проводятся в сотрудничестве с рядом университетов внутри и за пределами Нигерии, мы можем отметить разработку моделей раннего предупреждения в области продовольственной безопасности в Нигерии. Второе: изучение экологических изменений и загрязнения воздуха из-за разведки и добычи газа и нефти в дельте Нигера. Третье: определение природных гидрологических, гидрогеологических и антропогенных факторов истощения водных ресурсов в бассейне реки Чад. Четвертое: исследование вектора носителя трипоносомы и распространения его в Нигерии, пересмотр нигерийских карт в масштабе 1:100 000 с использованием Nigeria Sat-1 в сотрудничестве с Федеральным управлением геодезии и картографии. Эти проекты будут иметь прямые практические последствия с точки зрения сельскохозяйственного производства, улучшения обслуживания в здравоохранении, борьбы с нищетой, устойчивого использования ресурсов и улучшения жизни нигерийцев. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю представителя Нигерии за его выступление. Есть ли еще желающие выступить

по данному пункту повестки дня на нашем заседании? Нет желающих. Тогда мы завершим рассмотрение 7 повестки дня "Осуществление рекомендаций ЮНИСПЕЙС-III".

Пункт 8 повестки дня – "Доклад Научно-технического Подкомитета о работе его сорок седьмой сессии"

Уважаемые делегаты! Мне хотелось бы, чтобы мы продолжили рассмотрение пункта 8 повестки дня "Доклад Научно-технического Подкомитета о работе его сорок седьмой сессии". Кто желает выступить? Первым в моем списке выступает уважаемый представитель Японии, господин Ясуши Хорикава.

Г-н ХОРИКАВА (Япония) [*синхронный перевод с английского*]: Господин Председатель, уважаемые делегаты! От имени делегации Японии я очень рад иметь возможность выступить перед пятьдесят третьей сессией КОПУОС. Япония рада объявить о том, что она поддерживает доклад, утвержденный на сорок седьмой сессии Научно-технического подкомитета. Мне хотелось бы выразить глубочайшую признательность и уважение Председателю Подкомитета, поблагодарить госпожу Отман и ее сотрудников за превосходную работу.

Господин Председатель! Во-первых, я хочу передать слова искреннего соболезнования в связи с человеческими жертвами после землетрясений на Гаити, в Чили и Китае. Хотелось бы передать эти слова солидарности семьям жертв. После этих трагических событий JAXA было первым на месте и быстро передавало необходимую информацию передового спутника дистанционного зондирования АЛОС-Даичи через Международную хартию. JAXA передавало эти данные в Секретариат GEO и получило специальное письмо с выражением признательности от доктора Хосе Ачача, директора Секретариата GEO. После извержения вулкана в Исландии "Даичи" наблюдал за вулканом, и мы в срочном порядке передавали эти данные через Международную хартию. 15 апреля спутник наблюдения за парниковыми газами "Ибуки" зафиксировал на снимках столб дыма над Исландией и другими европейскими странами, наблюдал за крупным извержением 17 апреля с помощью прибора для изучения повышенного покрова аэрозолей. НАСА просило британское правительство передать данные наблюдения для проверки модели прогнозирования, и мы, соответственно, эти снимки обрабатывали. В ходе этой работы мы еще раз осознали важность космической техники для борьбы со стихийными бедствиями.

Япония полагает, что спутниковые снимки, сделанные на месте, создание системы управления, приобретения и передачи космических данных для тех, кто страдает от стихийных и антропогенных бедствий, является высшим приоритетом. В настоящее время Япония содействует проекту "Часовой Азии" с использованием спутниковых данных, включая снимки "Даичи", для работы в Азиатско-Тихоокеанском регионе, который инициирован на базе Форума APRSAF. До настоящего времени в рамках проекта "Часовой Азии" проведено 70 кампаний чрезвычайного наблюдения. С января 2008 года идет второй этап проекта "Часовой Азии". Вся работа по поддержке борьбы со стихийными бедствиями продвигается успешно. На первом этапе только JAXA давало спутниковые снимки. Позже присоединилось Индийское космическое агентство (ISRO), а на втором этапе – Корейский аэрокосмический исследовательский институт (KARI) и Геоинформатическое агентство Таиланда (GISDA) приступили к передаче спутниковых изображений в "Часовой Азии". На втором этапе, кроме того, Япония работает над спутниковой системы связи с высокой мощностью передачи данных, используя японский спутник "Кидзуна". Мы ожидаем дальнейшего расширения проекта "Часовой Азии". Мы считаем, что этот проект будет способствовать осуществлению плана GEOS на десять лет, где речь идет о применении данных для распространения срочной информации для смягчения последствий стихийных бедствий. "Часовой Азии" уже является признанным достижением, о котором говорилось на Саммите наблюдения Земли в ноябре 2007 года. "Часовой Азии" является также одной систем, а это главный концепт GEOS, который согласуется через Международную хартию. Мы будем делать все, чтобы повышать эффективность "Часового Азии", делать его удобным для пользователей, обсуждая все вопросы на совместном проектном совещании в рамках этого проекта, в надежде на то, что все больше правительств и учреждений будут пользоваться этим проектом.

Япония надеется, что деятельность "Часового Азии", в том числе его результаты и уроки, извлеченные из него, подскажут нам полезные идеи и модели для поддержки деятельности по борьбе со стихийными бедствиями в других регионах, где пока нет схожих с "Часовым Азии" инициатив. Тем временем, Япония будет распространять информацию об этом проекте через Комитет по использованию космического пространства в мирных целях. Япония содействует этому проекту вместе с Азиатским центром борьбы со стихийными бедствиями (ADRC). У него имеется большой опыт

развития потенциала в Азии. ADRC – это координационный пункт поступления запросов на срочные наблюдения за ситуацией в рамках проекта "Часовой Азии", он стал Отделением региональной поддержки ООН-СПАЙДЕР с июня прошлого года. ADRC проводит семинары для пользователей спутниковых снимков в рамках проекта "Часовой Азии" и ведет проекты повышения квалификации в области стихийных бедствий для стран АСЕАН с использованием спутниковых снимков. Что касается расширения диапазона применения спутниковых снимков для деятельности по поддержке борьбы со стихийными бедствиями, то я думаю, что вся эта деятельность очень способствует прогрессу программы ООН-СПАЙДЕР.

Два года назад, господин Председатель, на пятнадцатой сессии APRSAF были выдвинуты две новых инициативы. Одна из них – это проект "Космические приложения для окружающей среды" или проект SAVE. Цель данного проекта – способствовать GEOS через девять областей выгод для общества за счет наблюдения за изменением климата и их последствиями для человеческой деятельности и окружающей среды. Уже поступили запросы от соответствующих организаций Азиатско-Тихоокеанского региона для долгосрочного экологического мониторинга, включая исследование почв, лесов, водного цикла, биоразнообразия и ледниковых озер. В 2008 году мы приступили к экспериментальному проекту в рамках SAVE с Вьетнамом в области водопользования и землепользования. У нас есть проекты в Камбодже, Лаосе, Шри-Ланке и Индонезии, начиная с 2009 года, по водному циклу, лесам, повышению уровня моря и наблюдению за засухами. В сотрудничестве с другими заинтересованными странами мы надеемся на расширение проекта SAVE в плане охвата и числа стран-участников.

Еще одна инициатива называется "Спутниковая технология для Азиатско-Тихоокеанского региона" или STAR. Речь идет о поддержке наращивания потенциала для создания спутников в развивающихся странах, относящихся к Азиатско-Тихоокеанскому региону. Деятельность этой программы началась в апреле прошлого года в кампусе JAXA в Сагамихара, Япония. До настоящего времени ученые и инженеры из Индии, Кореи, Индонезии, Таиланда и Вьетнама приняли участие в этом проекте. Курсанты в рамках программы сейчас проходят подготовку без отрыва от производства. В декабре в Бангкоке проведен второй Технический семинар по программе STAR. В будущем мы надеемся, что спутники, созданные в странах-участниках, внесут свой вклад в проект

"Часовой Азии". В сентябре специалист JAXA по программе STAR участвовал в симпозиуме по программе малых спутников для устойчивого развития в Граце, Австрия, в рамках Программы применения космической техники Организации Объединенных Наций, представив всеобъемлющий доклад по программе STAR. Кроме того, Япония внесла свой вклад в программу Организации Объединенных Наций в связи малыми спутниками.

Что касается космического мусора, то Япония хотела бы сказать, что она с самым большим уважением относится к Руководящим указаниям КОПУОС по космическому мусору, которые были поддержаны на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций в резолюции 62/217. Мы будем прилагать все усилия, для того чтобы бороться с космическим мусором, и надеемся, что и другие страны выполняют Руководящие указания КОПУОС.

Япония разрабатывает квазизенитную спутниковую систему и использует многофункциональную транспортную систему аугментации спутникового базирования. Япония продолжает участвовать в Международном комитете Глобальных навигационных спутниковых систем в качестве государства-члена. Более того, запуск первого квазизенитного спутника "Мичибики" запланировано уже на нынешний год. Убежден, что это будет способствовать модернизации позиционной спутниковой технологии и сделает наше общество более безопасным.

Мы должны располагать долгосрочным видением в подходе к вопросу о создании процветающего общества на базе всех этих международных мероприятий. В этой связи мы хотели бы отметить усилия всей системы Организации Объединенных Наций. Особенное восхищение вызывает у нас работа, связанная с долгосрочной устойчивостью космической деятельности, которая вошла в повестку для после последней сессии Научно-технического подкомитета. Япония сделает все, для того чтобы внести свой вклад в этот пункт повестки дня. Обладая соответствующим техническим опытом, Япония намерена способствовать международному сотрудничеству с членами Комитета и наблюдателями, чтобы выгоды от космической деятельности могли распространиться на все человечество. Благодарю за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, доктор Хорикава, за ваше выступление от имени Японии. Теперь мне чрезвычайно приятно дать слово эксперту

Организации Объединенных Наций по применению космической техники. Господин Такаи Дои расскажет от Программе применения космической техники Управления по вопросам космического пространства.

Г-н ДОИ (Управление по вопросам космического пространства) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель, за возможность выступить перед уважаемыми делегатами – членами Комитета и рассказать о Программе применения космической техники Организации Объединенных Наций. Поздравляю вас и всех членов Бюро с избранием на посты руководителей. Вместе с моими коллегами по Секции космических приложений мы хотели бы всячески помогать вам в выполнении мандата, связанного с Программой применения космической техники.

Господин Председатель, уважаемые делегаты! Программа применения космической техники Организации Объединенных Наций успешно проводит целый ряд мероприятий, запланированных на 2010 год, и закладывает основы своей деятельности на 2011 год. Наши усилия фокусируются на приоритетных тематических направлениях с конкретными вопросами, связанными с устойчивым развитием развивающихся стран. Приоритетные темы Программы применения космической техники – это учебная подготовка и наращивание потенциала развивающихся стран в управлении природными ресурсами, экологический мониторинг, содействие космической техники, космическая наука и космическое право. Программа продолжает поддерживать региональные центры образования в области космической науки и техники, связанные с Организацией Объединенных Наций. Программа помогает региональным центрам в укреплении их руководящих органов, чтобы укрепить финансово-техническую поддержку центров в соответствующих регионах.

В осуществление рекомендаций ЮНИСПЕЙС-III Международный комитет по глобальным навигационным спутниковым системам (МКГ) был создан при постоянной поддержке Программы. В последние пять лет МКГ уже добился большого прогресса в достижении взаимодополняемости глобальных и региональных космических позиционных и навигационных систем. МКГ также способствует применению глобальных навигационных спутниковых систем, их интеграции в национальные инфраструктуры, особенно в развивающихся странах. Управление по вопросам космического пространства продолжает выполнять функции Исполнительного секретариата МКГ и Форума провайдеров. Управление организует

официальные и неофициальные заседания МКГ, Форума и рабочих групп. Во исполнение рекомендаций Комитета МКГ Программа ежегодно проводит семинары по глобальным применениям ГНСС. Эти семинары помогают одновременно готовить учебные материалы по ГНСС для региональных центров Организации Объединенных Наций, вносят вклад в практическое применение ГНСС в исследовании явлений космической погоды в ионосфере, критически важном для эксплуатации спутниковых навигационных систем и систем связи.

После ЮНИСПЕЙС-III многие развивающиеся страны накопили опыт и знания в области применения космонавтики и готовы играть самую активную роль в дальнейшем развитии космонавтики и на благо всего мира. Необходимо воспользоваться плодами новой космической эпохи, поэтому Программа подготовила одну и готовит две новых инициативы. Первая называется "Инициатива Организации Объединенных Наций в области фундаментальных космических наук", а две новых инициативы – это Инициатива в области фундаментальной космической техники и Инициатива в области человеческой космической техники. Начиная с 1990 года Инициатива по фундаментальным космическим наукам вносит свой вклад в международное и региональное развитие астрономии, космических наук на базе ежегодных мероприятий по фундаментальным космическим наукам, Международному гелиофизическому году-2007, Международной инициативе по космической погоде. Все это привело к созданию планетариев, астрономических телескопов, группированию в сети соответствующих приборов, особенно в развивающихся странах.

Инициатива по базовым космическим технологиям призвана поддержать создание потенциала в этой сфере, причем особое внимание будет уделяться небольшим спутникам, их применениям. Программа призвана разрабатывать программы подготовки в этой области и будет работать с образовательными учреждениями во всем мире. Деятельность ее будет опираться на рекомендации Организации Объединенных Наций, Международной академии астронавтики, семинаров по небольшим спутникам в интересах развивающихся страна и результаты симпозиума ООН-Австрия-Европейское космическое агентство по программам небольших спутников в целях устойчивого развития.

Международная космическая станция (МКС). Ее создание почти завершено. Экипаж в составе шести человек приступил к работе в прошлом году, и надо приветствовать эти усилия. МКС является

прекрасной возможностью исследования в области науки, технологии и символом международного сотрудничества. Поэтому ЮНИСПЕЙС-III рекомендовала, чтобы участие в программе МКС было как можно более широким. Настало время осуществлять рекомендации ЮНИСПЕЙС-III относительно использования МКС в интересах всего мира. Поэтому Программа готова запустить инициативу "Технология человеческого космоса", и МКС будет использоваться все более широко во всем мире. Мы надеемся, что новые инициативы Организации Объединенных Наций сыграют еще более важную роль в ближайшие годы в интересах всего человечества, в том что касается использования космических наук и техники.

Статус 2009 года и деятельность согласно Программе, то что планируется на 2001 год можно, найти в докладе сорок седьмой сессии Научно-технического подкомитета (документ A/AC/105/969). В своем выступлении я остановлюсь на последней работе по Программе космических применений и предложениях на 2011 год. В 2010 году Программа успешно завершила следующую деятельность. Это Организация Объединенных Наций, Молдова, Соединенные Штаты – семинар по применению глобальных навигационных спутниковых систем в Кишиневе, Республика Молдова, 17–21 мая. Еще 7 других симпозиумов и семинарах, встреч экспертов состоятся в оставшееся время 2010 года. Это включает в себя следующее. Организация Объединенных Наций, Турция, Европейское космическое агентство – семинар по космическим технологиям и применению в социально-экономических целях состоится в Стамбуле, Турция, 14–15 сентября. Организация Объединенных Наций, Австрия, Европейское космическое агентство – этот симпозиум будет посвящен использованию небольших спутников в целях устойчивого развития, он состоится в Граце, Австрия, 21–24 сентября. Организация Объединенных Наций, Международная астронавтическая федерация – семинар по применению ГНСС на благо человечества и их развитию, Прага, Чешская Республика, 24–25 сентября. Организация Объединенных Наций, Международная академия астронавтики – семинар по небольшим спутникам в Праге, Чешская Республика, 28 сентября. Организация Объединенных Наций, Боливии, Швейцария, Европейское космическое агентство – семинар по интегрированным космическим технологиям горных районов стран Анд, состоится в Кучабамбе, Боливия, 25–29 октября. Организация Объединенных Наций, НАСА, JAXA – семинар, посвященный международной инициативе по космической погоде, будет проводиться в Луксоре, Арабская Республика Египет, 6–10 ноября.

Организация Объединенных Наций, Малайзия – встреча экспертов по Инициативе космических человеческих технологий в Путрайяя, Малайзия, 22–26 ноября.

Что касается 2001 года, то государства-члены заявили о том, что они готовы принять в своих странах следующие конференции, семинары и симпозиумы. Международная конференция по управлению водными ресурсами состоится в Аргентинской Республике. Семинар по телездоровоохранению – в Исламской Республике Иран. Семинар по управлению природными ресурсами – в Сирийской Арабской Республике. Организация Объединенных Наций, Международная астронавтическая федерация – семинар в Южной Африке. Организация Объединенных Наций, Международная академия астронавтики – семинар также в Южной Африке. Симпозиум по Инициативе базовых космических технологий – в Австрийской Республике. Семинар по Инициативе международной космической погоды – в Федеративной Республике Нигерия.

Уважаемый Председатель, уважаемые делегаты! Я кратко рассказал об основной деятельности по Программе космических применений. Мы добились существенного успеха, но остается еще много нерешенных задач. Международное сотрудничество в том что касается объединения природных ресурсов, технических возможностей, финансовых ресурсов имеет исключительно важное значение для успеха в решении этих задач. Успех зависит от поддержки наших партнеров. Я признателен государствам-членам за выделение людских ресурсов, а также за финансовые и технологические ресурсы и вновь призываю и государства-члены, и другие организации внести свой вклад в добровольный целевой фонд по программе космических применений.

В заключение хочу сказать следующее. Программа космических применений по-прежнему стремится определить пути содействия развитию космической науки и технологии и создания потенциала в этой области в развивающихся странах. Хочу также сообщить вам, что Программа отметит свою сороковую годовщину создания в следующем 2011 году. Мы изучим дальнейшие пути укрепления Программы в интересах всего человечества. Благодарю за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю эксперта по космическим применениям за его выступление.

Уважаемые делегаты! Есть ли другие делегации, которые хотели бы выступить по пункту 8 повестки дня "Доклад Научно-технического подкомитета о работе его сорок седьмой сессии"? Да, пожалуйста, Саудовская Аравия, вам слово.

Г-н ТАРАБЗУНИ (Саудовская Аравия) [*синхронный перевод с арабского*]: Господин Председатель! Наша делегация хотела бы поддержать доклад Научно-технического подкомитета о работе его сорок седьмой сессии. Мы приветствуем развитие международного научно-технического сотрудничества в космических применениях для обеспечения мирного использования космического пространства, для борьбы с голодом, болезнями. Исламский банк выделил определенную сумму ФАО, для того чтобы бороться с этими двумя явлениями, для укрепления космической деятельности. Мы хотели бы призвать государства принять меры по сокращению образования космического мусора, с тем чтобы ограничить риски, которые исходят от столкновений с этим мусором на орбите. Мы должны помнить, что эти усилия исключительно важны.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю представителя Саудовской Аравии за выступление. Есть ли другие делегации, которые хотели бы выступить по этому пункту повестки дня? Не вижу.

Мы продолжим и, надеюсь, завершим рассмотрение пункта 8 "Доклад Научно-технического комитета о работе его сорок седьмой сессии" в понедельник утром.

Пункт 9 повестки дня – "Доклад Юридического подкомитета о работе его сорок девятой сессии"

Я хотел бы продолжить рассмотрение пункта 9 повестки дня "Доклад Юридического подкомитета о работе его сорок девятой сессии". Первым выступающим будет Канада, госпожа Анн-Мари Лан Фан.

Г-жа ФАН (Канада) [*синхронный перевод с французского, синхронный перевод с английского*]: Господин Председатель! Канада с удовлетворением отмечает, что Юридический подкомитет провел успешную сорок девятой сессию. Рабочая группа по национальному законодательству в области мирного использования и использования космического пространства продолжила изучение национальных законов по космосу. Канада с удовлетворением обсуждала и принимала участие в обмене информацией и надеется продолжить такую работу на следующее сессии в будущем году. Канада

поддерживает основные договоры по космосу и призывает те страны, которые еще не ратифицировали ключевые конвенции, касающиеся исследования и использования космического пространства, а именно Договор по космосу, Конвенцию о спасании и возвращении астронавтов, Конвенцию об ответственности и Конвенцию о регистрации. Канада приветствовала вступление на сорок девятой сессии Юридического подкомитета ряда государств-членов, которые рассказали о национальном законодательстве в этой области, и особенно те, которые были посвящены осуществлению Руководящих принципов борьбы с космическим мусором. Канада предпринимает шаги, для того чтобы включить в регулирующие рамки и практику, и мы продолжим решать вопросы, связанные с управлением космическим мусором.

Включение в повестку дня обмена информацией о национальных механизмах по мерам по предотвращению образования космического мусора, имеет важное значение, которое способствовало бы применению таких Руководящих принципов всеми государствами. Канада искренне надеется, что этот вопрос вновь будет включен в повестку дня следующего года, и надеется провести вновь продуктивный обмен информацией на пятидесятой сессии в 2011 году. Мы отмечаем, что дальнейший прогресс был достигнут по проекту Протокола по вопросам, относящимся к космической собственности, Конвенции по международным интересам, в том что касается мобильного оборудования. Канада считает, что вклад всех основных заинтересованных государств, правительств и коммерческого сектора существенно помог бы отразить наши пересмотренные решения по этому Протоколу.

Господин Председатель! Что касается растущего количества космических действующих организаций, особенно негосударственных, то очень важно, чтобы Юридический подкомитет занимался всеми возникающими вопросам, даже если не будет непосредственно достигнут консенсус. Канада призывает Юридический подкомитет сосредоточить внимание на практических вопросах, непосредственно относящихся к космическому праву. Обсуждение таких практических вопросов будет способствовать прояснению этих вопросов и того, что находится на повестке дня. Такое понимание будет содействовать выработке здоровой политики сохранения космического пространства для мирных целей. Благодарю.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю представителя Канады за

выступление. Следующим выступит господин Супройо из Индонезии.

Г-н СУПРОЙО (Индонезия) [*синхронный перевод с английского*]: Господин Председатель! Позвольте поблагодарить за возможность выступить по пункту 9 повестки дня.

Господин Председатель! От имени нашей делегации позвольте мне выделить несколько вопросов по этому пункту повестки дня. Юридический подкомитет добился существенных успехов в том, что касается укрепления правового режима космического пространства. Мы с интересом следили за обсуждением различных вопросов на заседаниях подкомитета. Мы принимаем к сведению с признательностью растущее количество числа ратификаций основных космических соглашений государствами-членами. Мы считаем, что это будет способствовать укреплению космической деятельности, которая проводится в соответствии с принципами мирного использования космического пространства.

Господин Председатель! Долгосрочный вопрос об определении и делимитации, который обсуждается Юридическим подкомитетом, нуждается в дальнейшем внимании и усилиях для выработки реалистического решения. Отсутствие четкого определения и делимитации приводит к юридической неясности в том, что касается применения космического и аэрокосмического права. Вопрос, относящийся к суверенитету государств в космическом и воздушном пространстве, и масштабы двух разных правовых режимов необходимо уточнять, с тем чтобы сократить возможность споров между государствами. В этой связи хотел бы подтвердить позицию нашей делегации о том, что Юридический подкомитет должен сосредоточить внимание на вопросе о достижении минимального консенсуса, который бы учитывал различные приоритеты и перспективы государств-членов. Поэтому полностью поддерживаем дальнейшего рассмотрение этого пункта повестки дня в Юридическом подкомитете и подтверждаем дальнейшую работу Подкомитета, а также изучение возможных механизмов поиска решений этих вопросов.

Геостационарная орбита – это ограниченный национальный ресурс, который *sub generis* может достичь уровня наполнения. Моя делегация считает, что обсуждение геостационарной орбиты должно обеспечивать ее использование в интересах всех страна. Кроме того, подчеркиваем, что использование геостационарной орбиты должно исходить из

принципа равноправного доступа для всех государств с особым учетом потребностей и интересов развивающихся стран, а также географического положения некоторых государств. Мы также считаем, что необходимо, чтобы Комитет сотрудничал и координировал свою работу с другими международными организациями для обеспечения равноправного доступа к геостационарной орбите для всех государств.

Обсуждение в Юридическом подкомитете вопросов, относящихся к национальному космическому законодательству, и регулирующих рамок для космической деятельности, способствует определению юридического режима, относящегося к другой космической деятельности. В настоящий момент Индонезия находится в процессе создания целостного национального регулирования, готовит проект Закона по космосу. Этот национальный закон станет юридической основой для всей национальной космической деятельности, а также послужит осуществлению международных договоров и конвенций, которые были ратифицированы Индонезией. Такой национальный космический акт – закон – охватывает положения основных космических договоров, такие как сфера применения, разрешение на деятельность неправительственных организаций, механизмы контроля за этой деятельностью неправительственных организаций, регистрация, ответственность, страхование, аспекты безопасности космической деятельности и положение о передаче прав собственности. Подготовка проекта закона, как предполагается, будет завершена, и он будет рассмотрен парламентом до конца 2010 года. Такой национальный космический закон, когда он вступит в силу, на наш взгляд, позволит национальной космической деятельности Индонезии осуществляться в тесном сотрудничестве с другими странами.

В заключение заверяем в полной поддержке и сотрудничестве в работе над различными вопросами повестки дня Комитета по использованию космического пространства в мирных целях в интересах человечества. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. Есть ли другие желающие выступить по этому пункту на этом заседании? Надеюсь продолжить и завершить рассмотрение пункта 9 повестки дня в понедельник утром.

Пункт 10 повестки дня – "Побочные выгоды космической технологии: обзор современного положения дел"

Хотелось бы продолжить рассмотрение пункта 10 "Побочные выгоды космической технологии: обзор современного положения дел" и заслушать одного выступающего до технических презентаций. Госпожа Аннета Фрелих, Германия.

Г-жа ФРЁЛИХ (Германия) [*синхронный перевод с английского*]: Господин Председатель, уважаемые делегаты! Комитет присудил эту премию коллегам, и я готова предоставить вам информацию. Для того чтобы знать рибосомы, нужно знать их структуру. Основные открытия в этой области разрабатывались Адой Йонат с 1988 по 1995 год, когда она участвовала более чем в 12 космических полетах, в ходе которых использовалась невесомость, для того, чтобы совершенствовать кристаллизацию рибосом, и проводила работу в этой области и на Земле. Она, в конечном итоге успешно расшифровала структуру рибосом и получила Нобелевскую премию. Ада Йонат 25 лет работала в Германии в сотрудничестве с партнерами в Гамбурге и Берлине и другими учеными, которые также углубленно занимались этой темой (в общей сложности у Германии 13 проектов по этой теме). Понимание структуры различных молекул помогло исследованиям в области изучения протеинов, некоторых поверхностных бактерий, лицевектина – основного компонента этих экстрактов, которые используются для укрепления иммунной системы рака. Рабочая группа Гамбургского университета успешно провела много экспериментов в этой области. Благодаря этим исследованиям протеин более эффективно используется в производстве лекарств. Более того, это позволило понять процесс старения людей на Земле. В космосе изменения происходят гораздо быстрее, в ускоренном режиме, а на Земле медленнее. Такие эксперименты позволили расшифровать механизм ухудшения мускулов и костей, связанного с возрастом. 14 немецких экспериментов в этой области, проведенные на Международной космической станции, привели к интересным результатам. На следующих заседаниях Комитета по использованию космического пространства в мирных целях Германия сообщит о результатах некоторых из экспериментов, которые проводятся в настоящее время. Благодарю за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Германии за ее выступление.

Уважаемые делегаты, мы продолжим рассмотрение пункта 10 в понедельник утром. До начала технических презентаций слово предоставляется Секретариату.

Г-н ХЕДМАН (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. У Секретариата есть объявление. Все делегации могут найти на всех языках Организации Объединенных Наций документ A/АС/105/L.277. Это документ Рабочей группы по долгосрочной устойчивости космической деятельности Научно-технического подкомитета. Это рабочий документ, представленный Председателем этой группы, который будет рассматриваться в понедельник днем на заседании Рабочей группы по долгосрочной устойчивой деятельности в космосе. Благодарю.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Уважаемые делегаты! Сейчас я хотел бы предоставить слово господину Ясуши Хорикава, который расскажет о японском вкладе в управление вопросами борьбы со стихийными бедствиями.

Презентация

Г-н ХОРИКАВА (Япония) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель!

Уважаемые делегаты! Я очень рад, что могу рассказать о вкладе Японии в поддержку деятельности по преодолению стихийных бедствий и в связи с докладом сорок седьмой сессии Научно-технического подкомитета по этому вопросу. Здесь вы увидите содержание моей презентации. Сначала рамки нашей поддержки в том, что касается деятельности "Часового Азии", вклад в международный устав, затем создание потенциала спутниковых изображений и их применение, после этого несколько примеров спутниковых изображений тех самых серьезных стихийных бедствий, с которыми мы столкнулись за прошлый год.

Японский вклад в эту работу строится вокруг четырех направлений. Во-первых, проект "Часовой Азии". "Часовой Азии" вносит большой вклад в поддержку борьбы со стихийными бедствиями и их предупреждение в азиатских странах и регионах не только через распределение спутниковых данных, но и через подготовку кадров. Второе. JAXA как член Международной хартии и участник узла предоставления данных способствует чрезвычайным наблюдениям за счет применения передовых спутников, когда наступает стихийное бедствие. Хотелось бы отметить Центр связи с Управлением по вопросам космического пространства. Мы являемся фактически отделением региональной поддержки ООН-СПАЙДЕР, мостиком между "Часовым Азии" и ООН-СПАЙДЕР. В дополнение ко всем этим мероприятиям JAXA и ADRC занимаются большой

учебной работой по применению "Часового Азии" в распространении спутниковых данных. "Часовой Азии" – это крупномасштабная инициатива форума APRSAF для распространения информации в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Мы пытаемся активизировать использование спутниковых данных для борьбы со стихийными бедствиями. Проект "Часовой Азии" выполняется с 1996 года. Это первый этап на пути поддержки систем борьбы со стихийными бедствиями в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Спутниковые данные используются для того, чтобы построить программу поддержки на базе имеющейся технологии, обеспечить аварийную готовность, распространение предупреждений, минимизацию числа жертв и социально-экономических потерь.

Совместная проектная группа была учреждена для того, чтобы поддержать проект "Часовой Азии". В нее входят 58 организаций из 23 стран и регионов, включая 9 международных организаций. JAXA выполняет функции Секретариата Совместной проектной группы. "Часовой Азии" также участвует в активном сотрудничестве с учреждениями Организации Объединенных Наций, ЭСКАТО, АСЕАН, Управлением по вопросам космического пространства и т. д. "Часовой Азии" разрабатывался как поэтапный подход к созданию системы распространению информации. Вот что предложила на своем форуме APRSAF. На первом этапе создается АСТОФ – система распространения данных, соответствующие узлы, для того чтобы оптимизировать применение технологии, использовать систему распространения через интернет. Эта система функционировала с февраля 2006 года до декабря 2007 года. Второй этап – это расширение основы распространения с использованием новых спутников связи, функционирует с 2008 до 2012 года. Здесь описана концепция второго этапа "Часового Азии". Слева – система наблюдения, справа – организации, которые занимаются чрезвычайными ситуациями. Самое важное – извлечь максимальную информацию из спутниковых снимков, передать эту информацию пользователям, включая Q-диапазон спутниковой связи, например "Кидзуна", или других спутников, плюс обмен информации онлайн на первом этапе расширения числа пользователей, особенно в регионе ЭСКАТО ООН. Эта деятельность поддерживается человеческой сетью и является очень важным фактором и главным вектором "Часового Азии".

В настоящее время пять спутников дистанционного зондирования участвуют в "Часовом Азии". Это "АЛОС", индийский спутник, тайландский спутник, КОМСАТ (Корея) и

тайваньский спутник ФОРМАСАТ. Эти спутники дают снимки после стихийных бедствий. "Часовой Азии" использует возможности связи "Кидзуна" для передачи информации с японского узла на региональные узлы во всех регионах с очень высокой скоростью передачи. "Часовой Азии" установил терминалы в Бангкоке и Маниле в 2009 году приступил к распространению данных через эти узлы. В 2010 году создаются терминалы еще в нескольких странах – Индонезии, Вьетнаме, Шри-Ланке, Монголии, Непале, Бангладеш и Фиджи. Мы будем распространять данные через эти узлы.

JAXA принимает участие в Международной хартии с 2005 года. С этого времени мы наблюдали за 109 стихийными бедствиями и передавали соответствующие снимки нашим партнерам по Международной хартии, в том числе 70 стихийных бедствий в Азиатско-Тихоокеанском регионе. ADRC было создано в 1999 году в Японии в Кобе, Япония. Это 29 государств-членов в Азии и 5 стран с консультативным статусом. Вы видите, что члены разбиты по всей Азии и Тихоокеанскому региону. Кроме того, ADRC осуществляет целый ряд проектов в сотрудничестве с агентствами Организации Международных Наций и международными организациями, в частности с ЮНЕСКО, ВМО, ЭСКАТО ООН и т. д. Секретариат по космосу и ADRC решили создать Региональное отделение поддержки ООН-СПАЙДЕР на базе ADRC и подписали соответствующее соглашение 4 июня 2009 года. ADRC рассматривает запросы "Часового Азии" на срочное наблюдение, способствует применению спутниковых снимков после стихийного бедствия. Учитывая его роль в качестве Регионального отделения поддержки ООН-СПАЙДЕР, ADRC разработал специальную программу подготовки кадров и образования в области применения спутников для сокращения рисков стихийных бедствий и ведет подготовку по обработке снимков и других данных.

Чтобы использовать данные спутников, JAXA и ADRC открыли ряд возможностей для повышения квалификации. Главные цели – наращивание потенциала, распространение ноу-хау для дистанционного зондирования и географических информационных систем для соответствующих пользователей в Азиатско-Тихоокеанском регионе, создание национального потенциала и собственных пользователей в регионе, определение будущие нужды космической технологии в регионе. У нас существует система оперативной подготовки кадров в рамках соответствующей системы "Часового Азии". Эта оперативная подготовка кадров проводилась уже шесть раз с 2007 года. В ней участвовали 88 человек

из 18 стран. Здесь вы видите четвертый курс, который прошел в Лаосе в феврале 2009 года. Следующая учебная сессия будет в Бангкоке, Таиланд, в июле 2010 года. В последние несколько лет, начиная с апреля 1995 года, JAXA поручила Бангкокскому институту вести различные учебные программы с упором в основном на дистанционное зондирование и ГС в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Меняется содержание этих учебных программ с учетом требований времени. Сейчас мы концентрируемся на так называемых мини-проектах. За последние 15 лет обучением было охвачено 1200 курсантов из 27 стран. ADRC продолжает выполнять интеграционные проект между Японией и странами АСЕАН. Сейчас готовятся материалы к соответствующим семинарам. ADRC будет проводить эти семинары и встык проводить техническую подготовку кадров.

Здесь вы видите задействование "Часового Азии" в прошлом году. Данные, которые давал "Часовой Азии", считаются очень полезными для борьбы со стихийными бедствиями. Я приведу отдельные примеры. Из-за активных осадков извержения вулкана Майон местные жители должны быть эвакуированы. Филиппинский институт вулканологии и сейсмологии в срочном порядке готовил карту селевых потоков. Здесь красным выделены возможные вулканические потоки. В сентябре 2009 года после наблюдения с помощью АЛОС мы обнаружили, что возникли новые возможности для селевых потоков с вулкана. Это розовые области. План эвакуации был изменен. Извержение привело к тому, что 12 тыс. человек были вынуждены покинуть места своего проживания. Второй пример – это паводок в марте 2010 года, Караван, Западная Азия, Индонезия. Наводнение продолжалось 4 дня, пострадало 5 тыс. домов в 21 деревне. Глубина воды в одном из округов составила 2,5 метра. Затопленные районы здесь выделены оранжевым цветом. Карта была подготовлена карта Лапанга. А снимок справа – это наводнение в Шри-Ланке 14 мая 2010 года. 21 мая 600 тыс. человек, 135 тыс. семей пострадали от сильных осадков. 50 тыс. человек было перемещено, 20 человек погибло. Затопленные районы выделены красным цветом. На базе данных шри-ланкийского Департамента геодезии и картографии подготовлено подразделение МГС в Управлении по чрезвычайным ситуациям Шри-Ланки с использованием соответствующих космических данных.

Здесь представлены основные чрезвычайные наблюдения АЛОС, которые были активизированы в рамках Международной хартии в отчетном году. Среди крупнейших 9 стихийных бедствий я приведу

примеры. Слева – это наблюдения JAXA районов, пострадавших от землетрясения, на Гаити. Используются оптические датчики АЛОС через один день после землетрясения. JAXA немедленно направила данные наблюдений в ответ на запрос Международной хартии. Справа – наблюдаемая зона с использованием данных ПАЛСАР. JAXA предоставила эти данные в GEO для прогнозирования возможного развития. Ученые проводили интерферметрический анализ и подготовили соответствующую карту. Здесь вы видите результаты анализа, произведенного группой ученых в университете Майами. Сильное землетрясение и цунами. От них пострадало побережье Чили в феврале 2009 года. JAXA предоставила данные АЛОС Международной хартии и GEO, так же, как мы это сделали в случае Гаити. АЛОС показал Сантьяго через 9 часов после землетрясения. JAXA вновь передала соответствующие данные в ответ на запрос Хартии сразу после того, как все это произошло. Снимок слева – это снимок после землетрясения. JAXA интерферметрический анализ с данными ПАЛСАР, подготовило карту, которую вы видите на снимке справа. JAXA ведет наблюдение за прибрежной зоной, которая пострадала от цунами, используя датчики АЛОС. Мы изучили изменение береговой линии после цунами и вывесили результаты на интернет-странице JAXA. А это река Хунза в Пакистане. Крупный паводок в мае 2009 года. Уровень воды постепенно повышался. JAXA давало снимки до и после стихийного бедствия по запросу Хартии и по запросу Управления по вопросам космического пространства Организации Объединенных Наций. Мы использовали СПОТ-2 и АЛОС, вели наблюдение за этой зоной в мае 2010 года. Сообщалось, что вода может подняться до уровня гидротехнических сооружений. Красная зона – это растительный покров. Вы видите, что большая его часть уже под водой. А внизу – это вид реки Хунза с использованием оптических приборов. JAXA передавала данные различным агентствам, которые участвовали в ликвидации последствий.

Япония будет последовательно вносить свой вклад в борьбу со стихийными бедствиями на базе космической техники в рамках "Часового Азии". Мы являемся членом Международной хартии и действуем в этом качестве, занимаемся наращиванием потенциала в Азиатско-Тихоокеанском регионе, распространяем знания и ноу-хау через ООН-СПАЙДЕР. Спасибо за внимание. На этом я завершаю свой технический доклад.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, доктор Хорикава, за ваше сообщение. Теперь хочется предоставить слово

Космическому фонду США. Он представит организацию "Space Foundation".

Презентация

Г-н КАРРИ (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. Я хочу выразить искреннюю признательность Председателю. Я поздравляю вас с этим назначением. Хочу поблагодарить всех сотрудников Управления по вопросам космического пространства. Они действуют очень высокопрофессионально, одно удовольствие с ними сотрудничать.

Как я уже сказал, я Брэндон Карри, заместитель Председателя Космического фонда. Немного расскажу о нашей организации. Наша задача – способствовать космической деятельности, вдохновлять, способствовать и продвигать. Мы основаны в 1983 году, находимся в Колорадо-Спрингс, штат Колорадо. Мы являемся уникальной организацией, потому что мы ведем работу, которую могут делать и коммерческие ассоциации. У нас есть академические и научные подразделения, у нас есть аналитический отдел. Мы проводим оценку того, что происходит в области космической политики и занимаемся ей в национальном и международном планах. Что касается космической политики, то мы пытаемся охватить все аспекты – гражданские, коммерческие и вопросы национальной безопасности. У нас есть отделение в Вашингтоне, на мысе Канаверал и в Хьюстоне.

Прежде чем я перейду к следующему слайду, хочу отметить наш уважаемый Совет директоров, в состав которого входят ряд бывших администраторов НАСА, бывшие сенаторы и конгрессмены, люди очень высокого уровня, которые активно работают в частных компаниях, включая членов советов директоров крупных компаний, бывшие астронавты. У нас есть и корпоративные члены нашего Фонда. Это большие компании, такие как "Нордтроп" и "Боинг", "Интелсат", "Локхид-Мартин" и т. д. Есть и международные компании "EADS-Astrium", "Asian-Space" и другие компании, например, "Cisco", которые также входят в наш Фонд. Мы работаем с промышленностью, ради промышленности. Мы проводим космический симпозиум в Колорадо-Спрингс весной каждого года. Недавно прошел двадцать шестой ежегодный национальный симпозиум, на котором мы собрали 9 тыс. человек со всего мира. Конференция прошла более чем успешно. Мы хотели бы всех вас пригласить. Это огромное мероприятие, в котором приняли участие люди со всего мира, было представлено 20 стран, в том числе

две китайских делегации высокого уровня, очень серьезная торговая делегация из Польши.

Что касается моей работе в Вашингтоне, то мы пытаемся давать информацию и просвещать по вопросам космической политики тех, кто работает в Конгрессе или в Белом доме, в НАСА, ВВС, НОАА, в разведке и т. д. Мы проводим работу со средствами массовой информации по вопросам космоса, мы распространяем информацию о тех, кто занимается космической политикой, но могут не быть экспертами в этой области. То есть мы пытаемся предоставлять наши ресурсы.

Я говорил о нашем научном отделе, где мы работаем с преподавателями, которые, в свою очередь, работают с детьми на уровне детских садов и вплоть до высшей школы. Мы им помогаем готовить соответствующие учебные программы с упором на науку, на математику. Мы пытаемся прививать космические концепции в работе. Детям очень интересно заниматься космосом, и мы хотели бы внести свой вклад в подготовку завтрашних сотрудников отрасли. Здесь вы видите нашу главную публикацию, космический доклад. Это фактически снимок глобальной экономики. Мы занимаемся этим уже пять лет, и каждый новый выпуск становится все более точным. Мы пытаемся включать в него только точные, проверенные данные, которые мы получаем от наших корреспондентов. По нашим оценкам, в 2009 году глобальная космическая деятельность принесет 260 млрд. долл. США доходов, включая как коммерческие, так и правительственные бюджеты. Космос растет, и космическая экономика тоже. В последние пять лет космос продолжает расти. Мы считаем, что это очень хорошая тенденция. Вот это запуски по странам, коммерческие и некоммерческие. Это разбивка американского космического бюджета. Мы также подробно анализируем международные космические бюджеты и бюджеты других стран. В Вашингтонском отделении мы работаем со всеми.

Наш Фонд является ресурсной организацией. В ряде посольств космических держав есть космические атташе, мы работаем с ними. У нас в Вашингтоне есть представители JAXA, DLR и т. д., с которыми мы также сотрудничаем. Мы пытаемся быть ресурсной организацией не только для отраслей и для правительства Соединенных Штатов, но и для глобального космического сообщества. Спасибо за выделенное время. Спасибо Кену Ходкинсу из Государственного департамента, который вспомнил о нас и включил нас в делегацию. Мы были очень рады провести эту неделю в таком красивом городе. Спасибо!

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю вас за ваше интересное сообщение, господин Карри. Какие будут замечания или вопросы? Нет? Тогда я предоставлю слово господину Ильтеру Халилоглу из Турецкого научно-технического исследовательского совета (ТУБИТАК). Он расскажет о последних тенденциях в области космоса в Турции, о семинаре ООН-Турция-Европейское космическое Агентство, о космических приложениях и социально-экономических выгодах.

Презентация

Г-н ХАЛИЛОГЛУ (Турция) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Я представляю Научно-исследовательский совет Турции (ТУБИТАК). Вначале я расскажу о последних тенденциях в области космоса. Во второй части я попытаюсь поделиться информацией о специализированном семинаре, который мы проводим совместно с Организацией Объединенных Наций и Европейским космическим агентством.

Наша организация выполняет координационные обязанности. Мы, в частности, создаем национальную формулу космонавтики и национальный форум. Национальный форум будет включать всех действующих лиц, которые активно участвуют в космическом секторе. Наша главная задача – укрепить нашу инфраструктуру НИОКР в области космоса. Национальная платформа включает всех действующих лиц. Мы получаем обратную связь со всеми участниками через форум. Очень важно выработать общую стратегию и общее видение и определить повестку дня для будущей работы. Еще одним важным направлением нашей работы является укрепление кадровой политики в области космоса. Мы разработали программу стипендий. В 2008 году выбрано несколько турецких студентов для продолжения исследований в области космоса. Сейчас у нас 14 стипендиатов, они были направлены за границу. Из года в год число таких стипендиатов растет.

Что касается уровня проектов и их осуществления, то у нас есть спутник РАСАТ, это второй спутник дистанционного зондирования Земли, запущенный Турцией, подготовленный институтом ТУБИТАК. Важность спутника РАСАТ заключается в том, что это оптическая система снимков высокого разрешения, подготовленная турецкими инженерами, модульная система, первая система дистанционного зондирования, которая была разработана и изготовлена в Турции. "Гуттюрк" – очень важный проект. Речь идет об удовлетворении будущих

потребностей с помощью местных возможностей на базе совместной работы ТУБИТАК и консорциума "Таи". ИТУПСАТ – кубический спутник, изготовленный в Турции Стамбульским техническим университетом в поддержку ТУБИТАК, успешно запущен в Индии в сентябре 2009 года. Мы получаем поддержку от промышленности, от научного сектора, от общества в целом. У нас есть программа поддержки, которая подготовлена другими правительственными учреждениями. Я привожу всего несколько примеров, чтобы вы имели представление о такой поддержке.

Международное сотрудничество в области космоса развивалось как по линии двусторонних, так и по линии многосторонних отношений. Мы поддерживали диалог и плодотворно развивали сотрудничество с организациями во всем мире, и за последние два года особенно тесно сотрудничали с Германией, Россией. В период 2009–2001 год мы обменивались научно-техническими делегациями с Германией и с российскими коллегами. Мы подписали меморандум о взаимопонимании между ТУБИТАК и Роскосмосом в 2009 году. Первая встреча рабочей группы состоялась в декабре в Турции, вторая встреча состоится в следующем месяце в Москве. Когда речь идет о международных взаимоотношениях, я их перечислю друг за другом. Последние годы мы все шире участвуем в деятельности международных организаций – Международной астронавтической федерации в 2009 году. Мы стали участниками группы GEO наблюдению Земли. Нами был проведен третий GEO-семинар в октябре 2009 года в Стамбуле. В Анкаре состоялось заседание Научно-технического подкомитета, в штаб-квартире ТУБИТАК, в марте 2010 года. Следующее заседание Подкомитета ТУБИТАК будет принимать в Анкаре в конце августа. APSCO – это одна из организаций, сотрудничеству с которой мы придаем большое значение. Мы участвуем в работе этой организации со времени ее создания, и перед приездом сюда я получил сообщение, что Национальная ассамблея ратифицировала соглашение, и процесс его оформления будет вскоре завершен. В отношении Европейского космического агентства действует соглашение 2004 года. Проходит очень много ежегодных встреч, происходит активный обмен делегациями. Мы планируем провести заседание для обсуждения этих отношений на будущее и определить стратегическую повестку дня.

Теперь хочу довести до вас информацию о совместном семинаре Организации Объединенных Наций, Европейского космического агентства и Турции. Семинар состоится в Стамбуле в сентябре

2010 года. ТУБИТАК его принимает вместе НАСА и "Asian Space". Речь идет о том, чтобы заниматься вопросами и принципами международного сотрудничества, изучением социально-экономических возможностей использования дистанционного зондирования и ГНСС, обменом данными, обсуждением вопросов, связанных с просветительской деятельностью, осуществлять пилотные проекты, обмен техническими знаниями. Семинар, как планируется, будет состоять из четырех тематических заседаний. Первое – это космические технологии, обмен информацией о современных системах обучения, наука и общество. Второе – применение дистанционного зондирования, изучение возможностей для человеческого и научного применения, изучение уроков предыдущего опыта. Третье – это применение ГНСС и спутниковых коммуникаций, и четвертое – это региональное и международное сотрудничество в космической области. Планируется, что в семинаре примут участие 100 участников, включая политических деятелей, лиц, принимающих решения, старших экспертов различных международных, региональных организаций, Организации Объединенных Наций и Европейского космического агентства. Турция объединяет ресурсы для проведения семинара, люди будут в нем участвовать за свой счет, но будет осуществляться и финансовая поддержка тем, кто не может этого себе позволить. Поэтому я хотел бы призвать всех делегатов распространить эту информацию и приглашаю принять участие. Есть два социальных мероприятия, общественных мероприятия, о которых я готов сообщить в ходе этого семинара. Первое. Мы стараемся организовать вместе с НАСА. Эмиль де Ку, является дирижером Национального симфонического оркестра США, он будет работать вместе с Национальным турецким оркестром, будет концерт. Это изображение такого концерта в Соединенных Штатах. Также будут показывать материалы из архива НАСА, из базы данных, при участии исторических персон, астронавтов такого плана, как Буз Олден, одиннадцатая миссия Аполлона. На этом мероприятии он будет рассказывать об этом. Заявки на участие в семинаре принимаются на веб-сайте Организации Объединенных Наций, до 30 июня есть возможность подать заявку для участия. Информацию можно получить на веб-сайте Управления по вопросам космического пространства. У нас также свой веб-сайт, созданный специально для этого семинара. Вы видите его на экране. Пожалуйста, отметьте это в своих календарях. Участники получают возможность увидеть собственными глазами красоты Босфора.

Теперь мы покажем небольшой ролик, посвященный Стамбулу. В 2010 году этот город избран Европейской культурной столицей. Спасибо.

(Демонстрация фильма).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Халилоглу, за интересную презентацию, за приглашение принять участие в очень интересном семинаре. По-видимому, он таким будет. Несколько лет тому назад я был основным выступающим Европейского космического агентства на встрече с ТУБИТАК. Это было очень интересно. Состоялось обсуждение космической деятельности Турции. Есть ли вопросы? Есть ли замечания и комментарии по выступлению господина Халилоглу? Если нет, я предоставляю слово представителю Секретариата для информации.

Г-н ХЕДМАН (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель!

Уважаемые господа, я хочу сделать объявление. Помимо предыдущего объявления относительно документа L-277 Рабочей группы относительно долгосрочной стабильности космической деятельности на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций. Он сейчас обновляется, в него добавляется на веб-сайте заглавная страница, что нового, и заголовок. Вы увидите все названия. Не знаю, сделано ли это уже, но, я думаю, что к моменту окончания приема все будет готово. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я вскоре закрою это заседание. Прежде всего, я хотел бы проинформировать о планах нашей работы в понедельник утром. Мы собираемся в десять ровно. Мы продолжим и, надеюсь, завершим обсуждение пункта 5 повестки дня "Общий обмен мнениями", пункта 8 "Доклад Научно-технического комитета о работе его сорок седьмой сессии", пункта 9 "Доклад Юридического подкомитета о работе его сорок девятой сессии" и пункта 10 "Побочные выгоды космической технологии: обзор современного положения дел". Если позволит время, мы начнем обсуждение пункта 11 "Космос и общество". После пленарного заседания будут проведены три технических презентации. Первая будет сделана представителями Италии "Использование космической информации для оценки сейсмических рисков", вторая презентация Японии – "Побочные выгоды эксперимента "Кибо" и презентация Соединенных Штатов – "Сегодняшний день и завтрашний день НАСА".

Сейчас я приглашаю всех на прием, который организует APSCO в зале "Моцарт" ресторана Венского международного центра. Заседание закрывается. Мы встретимся вновь в десять утра, в понедельник.

Заседание закрывается в 17 час 59 мин.